Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2024/1699

26.6.2024.

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Bangladešas Tautas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBA,

no vienas puses, un

BANGLADEŠAS TAUTAS REPUBLIKA,

no otras puses,

(turpmāk "Puses"),

ATZĪMĒJOT, ka starp vairākām Eiropas Savienības dalībvalstīm un Bangladešas Tautas Republiku ir noslēgti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā Eiropas Savienības tiesību aktiem,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienībai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem gaisa pārvadātājiem, kas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī, ir tiesības bez diskriminācijas piekļūt lidojuma maršrutiem starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolīgumi starp Eiropas Savienību un dažām trešām valstīm šādu trešo valstu valstspiederīgajiem dod iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka tos noteikumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Bangladešas Tautas Republiku, kuri ir pretrunā Eiropas Savienības tiesību aktiem, ir ar tiem jāsaskaņo, lai izveidotu stabilu juridisko pamatu gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Savienību un Bangladešas Tautas Republiku un saglabātu šādu gaisa satiksmes pakalpojumu nepārtrauktību,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem gaisa pārvadātāji principā nedrīkst slēgt nolīgumus, kuri var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un kuru mērķis vai rezultāts ir konkurences nepieļaušana, ierobežošana vai izkropļošana,

ATZĪSTOT, ka uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus var padarīt neefektīvus starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Bangladešas Tautas Republiku noslēgto divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumi, ar kuriem i) paredz pieņemt vai atbalsta nolīgumus starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos; vai ii) pastiprina jebkāda šāda nolīguma, lēmuma vai saskaņotas darbības ietekmi; vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, kas nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienības kā šā nolīguma puses mērķis nav gaisa satiksmes kopējā apjoma palielināšana starp Eiropas Savienību un Bangladešas Tautas Republiku, ietekmēt līdzsvaru starp Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem un Bangladešas Tautas Republikas gaisa pārvadātājiem vai risināt sarunas par grozījumiem pašreiz spēkā esošajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos attiecībā uz satiksmes tiesībām,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Savienības Tiesa ir konstatējusi, ka daži noteikumi divpusējos nolīgumos, ko vairākas dalībvalstis noslēgušas ar trešām valstīm, nav saderīgi ar Eiropas Savienības tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka Eiropas Savienības tiesību aktu un to noteikumu konsekvence, kas ietverti Eiropas Savienības dalībvalstu un Bangladešas Tautas Republikas divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos, nodrošinās ilgtspējīgus līdzekļus gaisa satiksmes pakalpojumu nepārtrauktības un attīstības nodrošināšanai starp Eiropas Savienību un Bangladešu,

ATZĪMĒJOT, ka starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Bangladešas Tautas Republiku noslēgto divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumus, kas nav pretrunā Eiropas Savienības tiesību aktiem, šim nolīgumam nav jāietekmē,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Piemērojot šo nolīgumu "dalībvalstis" ir Eiropas Savienības dalībvalstis, un "ES līgumi" ir Līgums par Eiropas Savienību un Līgums par Eiropas Savienības darbību.

2. Visos 1. pielikumā uzskaitītajos nolīgumos atsauces uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, saprot kā atsauces uz Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Katrā no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem atsauces uz tās dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām, kas ir minētā nolīguma puse, saprot kā atsauces uz minētās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām.

2. pants

Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

1. Šā panta 2. un 3. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas minēti attiecīgi 2. pielikuma a) un b) punktā,saistībā ar gaisa pārvadātāja izraudzīšanu konkrētajā dalībvalstī, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķīrusi Bangladešas Tautas Republika, un attiecīgi gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikšanu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot apstiprinājumu, ka dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, Bangladešas Tautas Republika tam ar minimālu procesuālu kavēšanos izsniedz attiecīgās pilnvaras un atļaujas ar noteikumu, ka:

i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar ES Līgumiem veic uzņēmējdarbību tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem; un

ii) dalībvalsts, kas ir atbildīga par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, faktiski īsteno un nodrošina reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli, un norādē ir skaidri identificēta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; un

iii) gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie un/vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis un/vai šādu citu valstu valstspiederīgie.

3. Bangladešas Tautas Republikai ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja darbības pilnvaras vai tehniskās atļaujas, ja:

i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar ES Līgumiem neveic uzņēmējdarbību tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, vai tam nav derīgas darbības licences saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem; vai

ii) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības piešķiršanu gaisa pārvadātājam, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; vai

iii) gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie un/vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis un/vai šādu citu valstu valstspiederīgie; vai

iv) gaisa pārvadātājam saskaņā ar divpusēju nolīgumu jau ir piešķirta darbības atļauja attiecībā uz Bangladešas Tautas Republiku un citu dalībvalsti un, izmantojot satiksmes tiesības saskaņā ar šo nolīgumu maršrutā, kas iekļauj kādu punktu minētajā trešā dalībvalstī, tiktu apieti ierobežojumi, kas noteikti minētajā citā nolīgumā; vai

v) gaisa pārvadātājam ir gaisa kuģa ekspluatanta apliecība, kuru izdevusi dalībvalsts, kam nav divpusēja gaisa satiksmes pakalpojumu nolīguma ar Bangladešas Tautas Republiku, un minētā dalībvalsts ir liegusi satiksmes tiesības Bangladešas Tautas Republikas izraudzītam gaisa pārvadātājam.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Bangladešas Tautas Republika nediskriminē Eiropas Savienības gaisa pārvadātājus to valstspiederības dēļ.

3. pants

Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma c) punktā uzskaitītajos pantos.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, kura regulatīvu kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Bangladešas Tautas Republikas tiesības saskaņā ar drošuma noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kura izraudzījusi attiecīgo gaisa pārvadātāju, un Bangladešas Tautas Republiku vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veiktu drošuma standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, gan arī uz minētā gaisa pārvadātāja darbības atļaujas piešķiršanu.

4. pants

Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Šā panta 2. punkta noteikumi papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma d) punktā uzskaitītajos pantos.

2. Neatkarīgi no jebkādiem citiem pretējiem noteikumiem nekas 2. pielikuma d) punktā minētajos nolīgumos neattur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Bangladešas Tautas Republikas izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta minētās dalībvalsts teritorijā uz citu punktu minētās dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā.

5. pants

Saderība ar konkurences noteikumiem

1. Neatkarīgi no jebkādiem citiem pretējiem noteikumiem nekas 1. pielikumā uzskaitītajos nolīgumos i) neatbalsta nolīgumus starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci; ii) nepastiprina jebkāda šāda nolīguma, lēmuma vai saskaņotas darbības ietekmi; vai iii) nedeleģē privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar ko nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

6. pants

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

7. pants

Pārskatīšana vai grozīšana

Puses, savstarpēji vienojoties, var jebkurā laikā pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu.

8. pants

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā.

2. Neatkarīgi no 1. punkta Puses piekrīt piemērot šo nolīgumu provizoriski no nākamā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses viena otrai paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. Nolīgumi un citi vienošanās dokumenti starp dalībvalstīm un Bangladešas Tautas Republiku, kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un kurus nepiemēro provizoriski, ir uzskaitīti 1. pielikuma b) punktā. Šis nolīgums attiecas uz visiem šādiem nolīgumiem un vienošanās dokumentiem, kad tie stājas spēkā vai tos sāk piemērot provizoriski.

9. pants

Darbības izbeigšana

1. Izbeidzot kādu no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus tiek izbeigti visi šā nolīguma noteikumi, kas attiecas uz atbilstīgo 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu.

2. Ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un bengāļu valodā.

Съставено в Брюксел на седми юни две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el siete de junio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne sedmého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den syvende juni to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am siebten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the seventh day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le sept juin deux mille vingt-quatre.

Sastavljeno u Bruxellesu sedmog lipnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì sette giugno duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų birželio septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év június havának hetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zeven juni tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia siódmego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em sete de junho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la șapte iunie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli siedmeho júna dvetisícdvadsaťštyri.

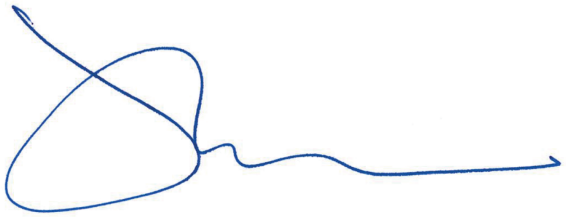
V Bruslju, dne sedmega junija leta dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den sjunde juni år tjugohundratjugofyra.

দুই হাজার চব্বিশ খৃষ্টাব্দের জুন মাসের সাত তারিখে ব্রাসেলসে সম্পাদিত।

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
ইউরোপীয় ইউনিয়নের পক্ষে



За Народна република Бангладеш
Por la República Popular de Bangladesh
Za Bangladéšskou lidovou republiku
For Folkerepublikken Bangladesh
Für die Volksrepublik Bangladesch
Bangladeshi Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκη Δημοκρατια του Μπαγκλαντες
For the People's Republic of Bangladesh
Pour la République populaire du Bangladesh
Za Narodnu Republiku Bangladeš
Per la Repubblica popolare del Bangladesh
Bangladešas Tautas Republikas vārdā –
Bangladešo Liaudies Respublikos vardu
A Bangladesi Népi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Poplu tal-Bangladesh
Voor de Volksrepubliek Bangladesh
W Imieniu Ludowej Republiki Bangladeszu
Pela República Popular do Bangladeche
Pentru Republica Populară Bangladesh
Za Bangladéšsku ľudovú republiku
Za Ljudsko republiko Bangladeš
Bangladeshin kansantasavallan puolesta
För Folkrepubliken Bangladesh
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের পক্ষে



1. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Bangladešas Tautas Republiku un Eiropas Savienības dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir bijuši noslēgti, tikuši parakstīti un/vai tiek piemēroti provizoriski:

— Nolīgums starp Beļģijas Karalistes valdību un Bangladešas Tautas Republikas valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Briselē 1995. gada 20. janvārī, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Beļģijas nolīgums".

Grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu, kas noslēgts Briselē 2000. gada 20. jūlijā,

— Nolīgums starp Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Bangladešas Tautas Republikas valdību par gaisa transportu, kas noslēgts Bonnā 1992. gada 8. decembrī, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Vācijas nolīgums".

Lasāms kopā ar saprašanās memorandu starp Vācijas Federatīvo Republiku un Bangladešas Tautas Republikas valdību, kas noslēgts Bonnā 1992. gada 8. decembrī,

— Nolīgums starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Itālijas Republikas valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp to teritorijām, kas noslēgts Romā 1980. gada 16. decembrī, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Itālijas nolīgums".

Lasāms kopā ar konfidenciālo saprašanās memorandu starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Itālijas Republikas valdību, kas noslēgts Romā 1980. gada 16. decembrī,

— Nolīgums starp Nīderlandes Karalistes valdību un Bangladešas Tautas Republikas valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Dakā 1973. gada 3. novembrī, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Nīderlandes nolīgums".

Grozījumi izdarīti ar saskaņoto protokolu, kuru 1989. gada 7. novembrī Hāgā parakstījušas Nīderlandes Karalistes un Bangladešas Tautas Republikas delegācijas.

Grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu starp Nīderlandes valdību un Bangladešas Tautas Republikas valdību, kas noslēgts Hāgā 1994. gada 6. aprīlī.

b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un citi vienošanās dokumenti, kuri parafēti vai parakstīti starp Bangladešas Tautas Republiku un Eiropas Savienības dalībvalstīm un kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušās spēkā un netiek piemēroti provizoriski:

— Nolīgums starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Polijas Republikas valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parafēts Dakā 1997. gada 9. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Polijas nolīgums".

Lasāms kopā ar saprašanās memorandu starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Polijas Republikas valdību, kas noslēgts Dakā 1997. gada 9. jūnijā,

— Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Francijas Republikas valdību, kas parafēts Dakā 1998. gada 2. jūlijā, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Francijas nolīgums".

Lasāms kopā ar saprašanās memorandu starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Francijas Republikas valdību, kas noslēgts Dakā 1998. gada 2. jūlijā,

— Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Slovākijas Republikas valdību, kas parafēts Dakā 2007. gada 17. janvārī, turpmāk 2. pielikumā "Bangladešas un Slovākijas nolīgums".

Lasāms kopā ar saprašanās memorandu starp Bangladešas Tautas Republikas valdību un Slovākijas Republikas valdību, kas noslēgts Dakā 2007. gada 17. janvārī.

Grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu starp Bangladešas Tautas Republikas aeronavigācijas iestādēm un Slovākijas Republikas valdību, kas parakstīts Slovākijā 2007. gada 30. augustā.

2. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 4. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

a) Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

— Bangladešas un Beļģijas nolīguma 3. pants,

— Bangladešas un Francijas nolīguma 3. pants,

— Bangladešas un Vācijas nolīguma 3. pants,

— Bangladešas un Itālijas nolīguma 4. pants,

— Bangladešas un Nīderlandes nolīguma 3. pants,

— Bangladešas un Polijas nolīguma 3. pants,

— Bangladešas un Slovākijas nolīguma 3. pants.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

— Bangladešas un Beļģijas nolīguma 5. pants,

— Bangladešas un Francijas nolīguma 4. pants,

— Bangladešas un Vācijas nolīguma 4. pants,

— Bangladešas un Itālijas nolīguma 5. pants,

— Bangladešas un Nīderlandes nolīguma 4. pants,

— Bangladešas un Polijas nolīguma 4. pants,

— Bangladešas un Slovākijas nolīguma 4. pants.

c) Drošums

— Bangladešas un Beļģijas nolīguma 7. pants,

— Bangladešas un Francijas nolīguma 8. pants,

— Bangladešas un Vācijas nolīguma 6. pants,

— Bangladešas un Itālijas nolīguma 10. pants,

— Bangladešas un Polijas nolīguma 9. pants,

— Bangladešas un Slovākijas nolīguma 9. pants.

d) Nodokļa uzlikšana aviācijas degvielai

— Bangladešas un Beļģijas nolīguma 10. pants,

— Bangladešas un Francijas nolīguma 10. pants,

— Bangladešas un Vācijas nolīguma 8. pants,

— Bangladešas un Itālijas nolīguma 6. pants,

— Bangladešas un Nīderlandes nolīguma 5. pants,

— Bangladešas un Polijas nolīguma 7. pants,

— Bangladešas un Slovākijas nolīguma 6. pants.

3. PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts

a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).